

مذكرة تفاهم علمي وثقافي بين

جامعة وهران 1 أحمد بن بلة - الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

و

جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية - اسطنبول

رغبة من الطرفين في إقامة علاقات مباشرة تهدف إلى تطوير التعاون الأكاديمي والثقافي والعلمي والتربوي في مجالات متعددة من خلال هذه المذكرة فقد اتفق الطرفان على ما يلي :-

المادة الأولى : التعاون في تطوير الأنشطة التالية في المجالات الأكاديمية ذات الاهتمام المشترك بين الطرفين :

1- التنظيم المشترك للحلقات الدراسية والندوات والمؤتمرات بين الأكاديميين والباحثين من كلا الطرفين،

2- تطوير البحوث والمشاريع العلمية المشتركة،

3- تنظيم برامج التبادل الثقافي بين طلاب الليسانس والدراسات العليا والدكتوراه،

4- تطوير محتويات المناهج المشتركة والأبحاث العلمية،

5- تبادل المطبوعات والكتب والدوريات بين الطرفين،

6- تكاليف تبادل البيانات والمواد المعرفية والمصادر بين مكاتب كل من الطرفين يتحملها الطرف المرسل إليه .

المادة الثانية : تنظيم تبادل الزيارات بين الشخصيات الإدارية والأكاديمية والطلاب بين الطرفين .

المادة الثالثة : تبادل المنح الدراسية بحسب التعاون الأكاديمي والإداري،

المادة الرابعة : تبادل التجارب من أجل رفع معايير الجودة في التعليم العالي وتتمثل في :

1- تبادل الخبرات العلمية بين الطرفين من أجل تطوير برامج التعليم،

2- تنظيم وإجراء برامج الليسانس والدراسات العليا والدكتوراه،

3- كما يمكن تحديد معايير برامج التعليم من حيث الأطروحات، وامتحان الكفاءة، وتحديد الموضوع، والزمّن في الليسانس والدراسات العليا والدكتوراه والدورات التدريبية

4- تمكين طلاب الدراسات العليا والدكتوراه في الجامعتين للاستفادة من الإمكانيات العلمية الموجودة لدى كل طرف



جامعة وهران 1 أحمد بن بلة
الأستاذ: شاهل العراي

1



■ **المادة الخامسة :** بناء على هذه المذكرة تقوم الكليات والمعاهد لدى الفريقين بالتفاوض والاتفاق على تطوير وتفعيل النشاطات المحددة وتطويرها، على أن يتم تطبيق هذه النشاطات بما يتفق مع قوانين وأنظمة البلدين .

■ **المادة السادسة :** الاطلاع على المختبرات العلمية والاستفادة من التقنيات المتوفرة في كل من الجامعتين عن طريق :

- 1- الاستفادة المتبادلة بين مسؤولي المختبرات،
- 2- التشارك في شرح نتائج التجارب العلمية، والاستفادة من الأجهزة في المختبرات،
- 3- تنظيم ورش العمل لشرح نتائج التجارب وطرق استعمال أجهزة التقنية الحديثة للاستفادة منها.

■ **المادة السابعة :** يقوم الطلبة بدفع الرسوم الجامعية للفريق المرسل بما يتفق مع أنظمة وتعليمات ذلك الفريق، ولن يفرض أي من الفريقين على الفريق الآخر أو طلبته أية رسوم أو أقساط جامعية، ويتحمل الطلبة تكاليف السكن والكتب والمواصلات والتأمين الصحي والتأشيرة بالإضافة إلى كافة المصاريف الشخصية .

■ **المادة الثامنة :** إذا نتج عن النشاطات البحثية المشتركة، بناء على هذه المذكرة ما يمكن أن يشكل ملكية فكرية سيسعى الفريقان للوصول إلى تفاهم مقبول حول نسب الملكية وما ينتج عنها من عوائد.

■ **المادة التاسعة :** يمكن تعديل هذه المذكرة أو إضافة ملاحق بين كليات الجامعتين بمراسلات رسمية متبادلة بين الفريقين، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من المذكرة.

■ **المادة العاشرة :** تحرر هذه المذكرة باللغتين العربية والتركية .

■ **المادة الحادية عشر :** تتكون هذه المذكرة من (11) مادة وتعتبر سارية المفعول لمدة (5) خمسة سنوات من تاريخ التوقيع عليها ، قابلة للتجديد تلقائياً ما لم يعترض أحد الطرفين. وعند الرغبة في إلغاء المذكرة من قبل أحد الطرفين أو عدم تجديدها يجب إعلام الطرف الآخر قبل (6) ستة أشهر وبما لا يلحق ضرراً بالبرامج التنفيذية الجارية .

تم توقيع هذه المذكرة بتاريخ

جامعة السلطان محمد الفاتح
الوقفية- اسطنبول



جامعة وهران 1- أحمد بن بلّة

المدير بالنيابة
جامعة وهران 1. أحمد بن بلّة
الأستاذ: شاهد العربي



22 MAI 2016

T.C

FATİH SULTAN MEHMET VAKIF ÜNİVERSİTESİ TÜRKİYE İLE VAHRAN
1 AHMED BİN BELA ARASINDA

BİLİMSEL – KÜLTÜREL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi (FSMVÜ) (Türkiye) ile Vahran1 Ahmed Bin Bela Üniversitesi (Cezayir); aşağıdaki belirtilen bilimsel ve kültürel alanlarda işbirliği yapmaları hususunda aralarında mutabakata varmışlardır.

MADDE 1:

Akademik alanlarda taraflarca ortak öneme haiz olan ve aşağıda belirten faaliyetlerde birlikte işbirliği gerçekleştirilecektir:

1. Tarafların akademisyen ve araştırmacılarınca kendi aralarında ortak, ders, konferans, sempozyum, seminer vb. düzenlenmesi.
2. Ortak araştırma projelerinin geliştirilmesi.
3. Lisans, yüksek lisans ve doktora düzeyinde öğrenci değişim programı uygulanması.
4. Ortak müfredat, öğrencilerin eğitimi ve benzeri konularda çalışma programları geliştirilmesi.
5. Basılı eserlerin ve süreli yayınların karşılıklı değişiminde bulunulması.
6. Kütüphaneler arası kaynak paylaşımında bulunulması halinde ulaşım ve posta ücretleri alıcıya aittir.

MADDE 2:

Taraflar arasında akademik – idari kadrolar ve öğrenci ziyaretleri gerçekleştirilecektir.



MADDE 3 :

Karşılıklı akademik ve idari işbirliği anlaşması çerçevesinde burs uygulaması gerçekleştirilir.

MADDE 4 :

Yükseköğretimde karşılıklı olarak eğitim kalitesinin artırılması, standartlarının yükseltilmesi ve tecrübelerin paylaşılması konularında:

1. Eğitim programlarının geliştirilmesi için karşılıklı olarak tecrübeler paylaşılacaktır.
2. Lisans, yüksek lisans ve doktora programları yürütülecektir.
3. Lisans, yüksek lisans ve doktora programlarında eğitim standartları (tez, yeterlik, kapsam, süre vb.) belirlenecektir.
4. Yüksek lisans ve doktora öğrencileri mevcut eğitim ve kütüphane imkânlarından yararlandırılacaktır.

MADDE 5 :

Bu anlaşmaya binaen her iki üniversitenin fakülte ve enstitüleri, akademik çalışmalar ve ilgili faaliyet alanlarını geliştirmek için karşılıklı müzakerelerde bulunacaklar. Bu uygulamalar her iki ülkenin kanun, tüzük ve yönetmelikleriyle uyumlu olacaktır.

MADDE 6 :

Laboratuvarlardan ve teknik elemanlardan yararlanılması konularıyla ilgili olarak:

- 1- Laboratuvarlardan ortaklaşa yararlanılacaktır.
2. Deney sonuçları ortaklaşa yorumlanacaktır ve laboratuvarlarda bulunan cihazlarından faydalanacaktır.
3. Cihaz kullanımı ve deney sonuçlarının ortak değerlendirilmesi için eğitim kursları düzenlenecektir.

MADDE 7 :

Değişim programı kapsamında öğrenciler, gönderen tarafın üniversite harçlarını, o tarafın tüzük, yönetmelik ve taleplerine göre öderler. Taraflardan hiç biri diğer tarafı veya öğrencilerini herhangi bir şekilde harç veya üniversite taksitini ödemeye mecbur tutamaz. Değişim programı öğrencileri bütün şahsi masraflarının yanı sıra barınma, kitap, ulaşım, sağlık sigortası, vize masraflarını da yüklenenlerdir.



MADDE 8 :

Taraflar bu protokol kapsamında yapacakları bilimsel araştırma faaliyetleri sonucunda, fikri mülkiyet haklarının ortaya çıkması durumunda, mülkiyet oranları ve bunlardan kaynaklanacak gelir konusunda kabul edilebilir bir meblağ üzerinde uzlaşmaya çalışacaktır.

MADDE 9 :

Bu anlaşma metninde, taraflar arasında gerçekleştirilecek resmi yazışmalar sonucunda tadil veya ilaveler yapılabilir. Onlar da bu anlaşmanın ayrılmaz bir parçası sayılır.

MADDE 10 :

Bu protokolün metni Arapça ve Türkçe olmak üzere ikişer nüsha olarak düzenlenecektir.

MADDE 11 : Bu protokol toplam 11 maddeden oluşmaktadır ve imza tarihinden itibaren Beş (5) yıl süreyle geçerlidir. Taraflardan biri itiraz etmediği sürece geçerliliği kendiliğinden yenilenecektir.

Taraflardan biri bu protokolü iptal edeceği veya uzatmayacağı zaman yürürlükte olan programların aksamaması için, altı ay öncesinden diğer tarafı bilgilendirecektir.

Bu protokol tarihinde taraflarca imzalanmıştır.

Vahran1 Ahmed Bin Bela Üniversitesi

İmza:

Tarih:

المدير بالنيابة
جامعة وهران 1. أحمد بن بلة
الأستاذ: شاهد العربي



Prof.Dr. Musa DUMAN

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Rektörü

İmza:



Tarih:

22 MAY 2016